|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 865/3 |  | 865/3 |
| **Benelux**  **Interparlementaire**  **Assemblee**  **\_\_\_\_\_** |  | **Assemblée**  **Interparlementaire**  **Benelux**  **\_\_\_\_\_** |
| 19 maart 2016  \_\_\_\_\_ |  | 19 mars 2016  \_\_\_\_\_ |
| **ANTWOORD** |  | **réponse** |
| van het Comité van Ministers op de aanbeveling 865/2 met betrekking tot mensenhandel |  | du Comité de Ministres à la recommandation 865/2 relative à la traite des êtres humains |
|  |  |  |
| VAST SECRETARIAAT VAN DE BENELUX INTERPARLEMENTAIRE ASSEMBLEE  PALEIS DER NATIE — BRUSSEL |  | SECRETARIAT PERMANENT DE L’ASSEMBLEE INTERPARLEMENTAIRE BENELUX  PALAIS DE LA NATION — BRUXELLES |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Het Comité van Ministers heeft goed nota genomen van uw aanbeveling en spreekt zijn waardering uit over de niet-aflatende belangstelling van de Benelux Interparlementaire Assemblee voor de vragen rond mensenhandel. Het Comité meent dan ook dat deze belangstelling volstrekt terecht is. |  | Le Comité de Ministres a pris bonne note de votre Recommandation et se félicite de l’attention constante portée par l’Assemblée Interparlementaire Benelux aux questions relatives à la traite des êtres humains et juge celle-ci tout à fait pertinente. |
| Het is immers niet alleen belangrijk dat dit vraagstuk op beleidsniveau en onder deskundigen wordt aangekaart, maar het is ook noodzakelijk dat de kennis over deze vorm van criminaliteit met de maatschappelijke organisaties wordt gedeeld. In die zin vormen onze respectieve parlementen en het Benelux-parlement essentiële gremia om input te leveren voor de discussie en om voortgang te maken met de bestrijding van mensenhandel. |  | En effet il est non seulement important d’en discuter au niveau politique et entre experts, mais il est également nécessaire de partager les connaissances sur cette forme de criminalité avec la société civile. En ce sens, nos parlements respectifs et le parlement Benelux constituent des lieux essentiels pour alimenter le débat et faire avancer la lutte contre la traite des êtres humains. |
| Dankzij het Benelux-kader zijn er nu sinds twee jaren nauwere contacten tot stand gebracht tussen onze overheden en instellingen. De werkgroep Mensenhandel die binnen de Benelux Unie opereert, heeft reeds een aantal initiatieven genomen. |  | Depuis deux ans maintenant, nos administrations et institutions ont développé davantage de contacts grâce au cadre du Benelux. Le groupe de travail « Traite des êtres humains » actif au sein de l’Union Benelux a déjà pris une série d’initiatives. |
| Zo vond er een eerste bijeenkomst in Antwerpen plaats rond bestuurlijk toezicht op de prostitutiesector en de bestuurlijke aanpak van mensenhandel voor seksuele uitbuiting. Verschillende actoren (ministeries, gemeenten, politiediensten, magistraten, opvangcentra, ...) werden daarbij uitgenodigd om hun kennis van en ervaringen met het fenomeen uit te wisselen. |  | Ainsi une première réunion fut organisée à Anvers à propos de la surveillance administrative du secteur de la prostitution et de l’approche administrative de la traite des êtres humains à des fins d'exploitation sexuelle. Différents acteurs (ministères, communes, services de police, magistrats, centres d'accueil, etc.) y avaient été invités à échanger sur leur connaissance du phénomène et leur expérience. |
| Een jaar later werd een tweede ronde tafel georganiseerd om het verwijzingsmechanisme voor slachtoffers te bespreken en te bezien hoe onze drie landen dienaangaande kunnen samenwerken. Onder impuls van de Europese Unie worden de landen er namelijk toe aangezet om een nationaal verwijzingsmechanisme uit te werken. Dit mechanisme is een wegwijzer die aangeeft hoe de onderscheiden partners die bij de bestrijding van mensenhandel zijn betrokken, opereren om slachtoffers op te sporen, te ondersteunen en zo nodig op te vangen. Het nationale verwijzingsmechanisme is een afspiegeling van de multidisciplinaire aanpak waarbij het slachtoffer centraal staat. |  | Un an plus tard, une seconde table ronde fut organisée pour traiter du mécanisme d'orientation des victimes et savoir comment nos trois pays pouvaient collaborer sur le sujet. Sous l’impulsion de l’Union européenne, les pays sont en effet incités à développer un mécanisme d’orientation national. Ce mécanisme est un guide qui indique comment les différents partenaires impliqués dans la lutte contre la traite des êtres humains agissent pour détecter, soutenir et au besoin accueillir les victimes. Le mécanisme d’orientation national reflète l’approche multidisciplinaire qui privilégie la victime. |
| Naar aanleiding van die bijeenkomst werd afgesproken om een praktische handleiding over onze procedures en contactpunten op te stellen. |  | Sur la base de cette réunion, il a été décidé d'établir un guide pratique relatif à nos procédures et points de contact. |
| Een dergelijk project is terug te vinden in de aanbevelingen van uw parlement en wij kunnen bevestigen dat de Benelux-partners met de steun van het Benelux Secretariaat-Generaal momenteel de laatste hand leggen aan deze brochure, die normaliter beschikbaar zou moeten zijn tijdens de Benelux-week van de veiligheid, welke eind november van dit jaar wordt georganiseerd. |  | Un tel projet se retrouve dans les recommandations formulées par votre parlement et nous confirmons que les partenaires du Benelux, avec le soutien du Secrétariat général du Benelux, travaillent à la finalisation de cette brochure qui devrait être disponible lors de la semaine de la sécurité Benelux organisée fin novembre de cette année. |
| Deze brochure wordt een zeer nuttig instrument voor alle actoren die in aanraking komen met een mogelijk slachtoffer van mensenhandel. De brochure bevat in elk geval informatie over de strafbaarstelling van mensenhandel, de geldende procedures en regelingen voor de opvang en ondersteuning van slachtoffers, specifieke verblijfsregelingen voor slachtoffers van mensenhandel en de contactgegevens van de verschillende bevoegde instanties, wat ook een beter contact bij het behandelen van concrete dossiers in de hand zal werken. Zodra de handleiding gereed, verspreid en in gebruik is, kan ook de vraag van de uitbreiding ervan tot andere buurlanden aan de orde komen. Daarnaast zal gemonitord worden of de folder die nu wordt opgesteld door de drie landen, voldoende houvast biedt om slachtoffers tussen de Benelux- landen te kunnen verwijzen en hoe vaak dit in de praktijk gebeurt. Op basis daarvan kan bezien worden of verdere stappen nodig zijn. |  | Cette brochure sera très utile pour tous les acteurs qui entrent en contact avec une victime potentielle de la traite des êtres humains. La brochure comprend en tout cas des informations relatives à l’incrimination de la traite des êtres humains, aux procédures et règlements en vigueur pour l’accueil et l’assistance aux victimes, aux régimes de séjour spécifiques pour les victimes de traite des êtres humains, ainsi que les coordonnées des différentes instances compétentes, ce qui pourra permettre aussi un meilleur contact dans le cadre du traitement de dossiers concrets. Une fois le guide finalisé, diffusé et utilisé, la question de son extension à d'autres pays frontaliers pourra aussi être envisagée. En outre, un suivi sera assuré pour savoir si la brochure aujourd’hui rédigée par les trois pays offre un appui suffisant pour pouvoir orienter les victimes entre les pays du Benelux, et à quelle fréquence cela se produit en pratique. Sur cette base, il pourra être examiné si d’autres démarches sont nécessaires. |
| De Benelux-werkgroep Mensenhandel overweegt tevens andere samenwerkingstrajecten. Daarbij valt met name het volgende te melden: |  | Le groupe de travail Benelux « Traite des êtres humains » envisage également d’autres pistes de coopération. On peut citer notamment : |
| Er wordt gestreefd naar synergie tussen de maatschappelijke organisaties en gespecialiseerde ngo’s die zich bezighouden met het herkennen, ondersteunen en waar nodig opvangen van slachtoffers van mensenhandel en de Euregionale samenwerking tussen de centra voor opvang van slachtoffers wordt gestimuleerd. Zo vinden in België de contacten tussen de actoren via verschillende structuren plaats. De Interdepartementale Coördinatiecel bestaat uit de bevoegde departementen maar ook uit de gespecialiseerde opvangcentra (Payoke, Sürya, Pag-Asa). Het expertisenetwerk van referentiemagistraten inzake mensenhandel zorgt eveneens voor een goede communicatie tussen de met opsporing en vervolging belaste actoren. In Nederland bestaan vergelijkbare structuren. De interne communicatie is dus goed afgebakend en idealiter zou de uitbouw van de “externe” communicatie tussen onze drie landen moeten worden gestimuleerd. |  | Rechercher les synergies entre les organisations sociales et ONG spécialisées qui agissent pour identifier, soutenir et si nécessaire prendre en charge les victimes de la traite des êtres humains et encourager des coopérations eurégionales entre les centres d’accueil des victimes. Ainsi, sur le plan belge, les contacts entre acteurs se font à travers différentes structures. La Cellule Interdépartementale est composée des départements compétents, mais aussi des centres d'accueil spécialisés (Payoke, Surya, Pag-asa). Le réseau d'expertise des magistrats de référence en matière de traite assure également une bonne communication entre les acteurs chargés des enquêtes et poursuites. Il existe des structures comparables aux Pays-Bas. La communication interne est donc bien balisée et idéalement on devrait encourager le développement de communication « externe » entre nos trois pays. |
| In dit verband heeft het Groothertogdom Luxemburg voor zijn Benelux-voorzitterschap in 2016 voorgesteld een dag in het teken van “ontmoeting en samenwerking in het belang van slachtoffers van mensenhandel die specifieke bescherming behoeven” te organiseren tussen de Luxemburgse erkende diensten voor bijstand aan slachtoffers van mensenhandel en de bij de huisvesting van vrouwelijke, mannelijke en minderjarige slachtoffers betrokken Luxemburgse ngo’s enerzijds en de Belgische en Nederlandse erkende diensten voor bijstand aan slachtoffers van mensenhandel anderzijds (ontmoeting, uitwisseling van goede praktijken en opzetten van een partnerschap tussen de betrokken diensten in samenwerking met de politiediensten van onze drie landen die met de bescherming van slachtoffers zijn belast). |  | À cet égard, le Grand-Duché de Luxembourg a proposé pour sa présidence Benelux de 2016 d’organiser une journée de « rencontre et coopération dans l’intérêt des victimes de la traite nécessitant une protection spécifique » entre d’une part, les services d’assistance agréés luxembourgeois des victimes de la traite, les ONG luxembourgeoises concernées par l’hébergement des victimes de sexe féminin, masculin et les mineurs d’âge, et d’autre part, les services d’assistance agréés belges et néerlandais des victimes de la traite (rencontre, échanges de bonnes pratiques et mise en place d’un partenariat entre les services concernés en collaboration avec la Police de nos trois pays en charge de la protection des victimes). |
| Wat opleidingen betreft, loont het beslist de moeite om de uitwisselingen voort te zetten en ieders ervaringen in ogenschouw te nemen. Er bestaat vanuit verschillende betrokken actoren behoefte aan internationale samenwerking op het terrein van mensenhandel, maar er is soms nog te weinig kennis om dit in de praktijk goed vorm te kunnen geven. Er zou daarom geïnvesteerd kunnen worden in gezamenlijke opleidingen op dit terrein. Hierbij kan aangesloten worden bij de trainingsactiviteiten van CEPOL. In verband met deze kwestie van een gezamenlijke opleiding moet er echter naar een goed evenwicht worden gestreefd, want de wetgevingen en de nationale systemen hebben hun eigen subtiliteiten en ook moet verwarring worden vermeden. Hoe dan ook kan het delen van onze opleidingsinstrumenten zeker een meerwaarde betekenen en tot voorbeeld strekken voor bepaalde interne methodieken. |  | Au niveau des formations, il sera certainement intéressant de poursuivre les échanges et de voir quelles sont les expériences respectives de chacun. Plusieurs acteurs concernés expriment le besoin d’une coopération internationale en matière de traite des êtres humains, mais les connaissances ne suffisent pas toujours à mettre ce souhait en pratique. C’est pourquoi on pourrait investir dans des formations communes en la matière, qui pourraient se rattacher aux activités formatives de CEPOL. Sur cette question de formation commune, il faut cependant être attentif à trouver un bon équilibre, car les législations et les systèmes nationaux contiennent leurs propres subtilités et il faut aussi éviter de créer des confusions. En tout état de cause, partager nos instruments de formation peut certainement avoir une plus-value et inspirer certaines méthodologies internes. |
| Ten aanzien van de politiële en justitiële samenwerking ten slotte zou het wellicht interessant kunnen zijn stil te staan bij het financiële onderzoek, dat vaak een cruciaal gegeven is bij de bestrijding van de georganiseerde criminaliteit. |  | Enfin, en ce qui concerne la collaboration policière et judiciaire, il pourrait sans doute être intéressant de discuter de l'enquête financière qui est souvent un élément clé de la lutte contre la criminalité organisée. |
| Er zal bij de betrokken diensten (OM, politie, arbeidsinspectie) geïnventariseerd worden of er behoefte bestaat aan gezamenlijke opleidingen en, zo ja, over welk onderwerp en hoe dit gerealiseerd kan worden. Daarbij zal zoveel mogelijk worden aangesloten bij de bestaande nationale opleidingen en activiteiten van CEPOL. |  | Les services concernés (Parquet, police, inspection du travail) dresseront un inventaire afin de déterminer la nécessité de prévoir des formations conjointes et, le cas échéant, les sujets à aborder ainsi que les modalités pratiques. À cet effet, les intervenants s’inspireront dans la mesure du possible des formations et des activités nationales existantes de CEPOL. |
| Naast gezamenlijke opleidingsprogramma’s om internationale samenwerking te kunnen realiseren, kunnen de landen bijvoorbeeld van elkaar leren door het delen van kennis over signalen van mensenhandel en trends die zich in de verschillende landen voordoen. |  | Outres des programmes communs de formation visant à réaliser une coopération internationale, les pays peuvent par exemple apprendre les uns des autres en partageant les connaissances relatives aux signes de la traite de êtres humaines et aux tendances à l’œuvre dans les différents pays. |
| Het Comité steunt de aanbeveling om de administratieve, justitiële en politiële samenwerking tegen mensenhandel te verbeteren. Er gebeurt al veel op dit gebied. Zo wordt binnen het EU-project EMPACT THB (European Multidisciplinary Platform against Criminal Threats – Trafficking in Human Beings) informatie gedeeld en worden gezamenlijke opsporingsonderzoeken naar mensenhandel gestart. Alle drie de Benelux-landen zijn bij EMPACT THB aangesloten. Verdere stimulering van grensoverschrijdende administratieve samenwerking blijft wenselijk. Veel landen hebben nog onvoldoende besef van de belangrijke rol die gemeenten in de strijd tegen mensenhandel (overeenkomstig de nationale kaders) kunnen spelen. Hierbij kan de Benelux een aanjagende werking hebben. |  | Le Comité soutient la recommandation d’amélioration de la coopération administrative, judiciaire et policière vis-à-vis de la traite des êtres humains. Beaucoup d’actions sont déjà menées dans ce cadre. Ainsi, des informations sont partagées dans le cadre du projet UE EMPACT THB (European Multidisciplinary Platform against Criminal Threats – Trafficking in Human Beings), et des enquêtes judiciaires communes sur la traite des êtres humains sont lancées. Les trois pays du Benelux prennent part au projet EMPACT THB. Il demeure souhaitable de continuer à encourager la coopération administrative transfrontalière. Nombre de pays n’ont pas encore suffisamment conscience du rôle important que peuvent jouer les communes dans la lutte contre la traite des êtres humains (en conformité avec les cadres nationaux). Le Benelux peut servir de moteur à cet égard. |
| Het is in elk geval raadzaam dat in het komende werkprogramma de aanbevelingen van uw parlement worden meegenomen om de volgende activiteiten te plannen. Zodoende kan de door de Benelux Interparlementaire Assemblee verlangde samenwerking geleidelijk concrete invulling krijgen. |  | En tout état de cause, dans le programme de travail à venir, il sera opportun de reprendre les recommandations de votre Parlement pour planifier les prochaines activités et de cette manière, la coopération voulue par l’Assemblée Interparlementaire Benelux se concrétisera pas à pas. |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_